Jer

Chapter 34

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1

הַדָּבָר	אֲשֶׁר־	הָיָה	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	מֵאֵת	יְהוָה	וּנְבוּכַדְרֶאצַּר	מֶלֶךְ־	בָּבֶל
-বাক্য	যা-	হল	-প্রতি	যিরমিয়ের	-থেকে	যিহোবার	আর-নবূখদ্‌নিৎসর	রাজা-	বাবিলের
H1697		H1961	H0413	H3414	H0854	H3068	H5019	H4428	H0894

וְכָל־	חֵילוֹ	וְכָל־	מַמְלְכוֹת	אֶרֶץ	מֶמְשֶׁלֶת	יָדוֹ	וְכָל־	הָעַמִּים
আর-সমস্ত-	সৈন্য-তার	আর-সমস্ত-	রাজ্য	দেশের	শাসনের	হাতের-তার	আর-সমস্ত-	-জাতি
H3605	H2428	H3605	H4467	H0776	H4475	H3027	H3605	

נִלְחָמִים	עַל־	יְרוּשָׁלִַם	וְעַל־	כָּל־	עָרֶיהָ	לֵאמֹר׃
যুদ্ধ-করছিল	-বিরুদ্ধে	যিরূশালেমের	আর-বিরুদ্ধে	সমস্ত-	নগরের-এর	বলে
		H3389		H3605		H0559

প্রভুর বার্তা এলো যিরমিয়র কাছে। বাবিলের রাজা নবূখদ্রিত্সর যখন জেরুশালেম এবং তার চারপাশের সমস্ত শহরগুলির বিরুদ্ধে যুদ্ধ করছিল তখন প্রভুর বার্তা যিরমিয়র কাছে এসেছিল। নবূখদ্রিত্সরের সঙ্গে ছিল তার সমস্ত সৈন্য এবং তার সাম্রাজ্য। তার শাসনাধীন সমস্ত রাজ্যের সৈন্যসমূহ এবং লোকরা।

2

כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	הָלֹךְ	וְאָמַרְתָּ	אֶל־	צִדְקִיָּהוּ	מֶלֶךְ	יְהוּדָה
এইরূপ-	বলেছেন	যিহোবা	ঈশ্বর	ইস্রায়েলের	যাও	আর-বল	-প্রতি	সিদিকিয়ের	রাজা	যিহূদার
H3541	H0559	H3068	H0430	H3478	H1980	H0559	H0413	H6667	H4428	H3063

וְאָמַרְתָּ	אֵלָיו	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	הִנְנִי	נֹתֵן	אֶת־	הָעִיר	הַזֹּאת	בְּיַד	מֶלֶךְ־
আর-বল	তাকে	এইরূপ	বলেছেন	যিহোবা	দেখ-আমি	দিচ্ছি	-এই	-নগরটি	এই	-হাতে	রাজার-
H0559	H0413	H3541	H0559	H3068	H2009	H5414	H0853		H2063	H3027	H4428

בָּבֶל	וּשְׂרָפָהּ	בָּאֵשׁ׃
বাবিলের	আর-সে-পোড়াবে-একে	-আগুনে
H0894	H8313	H0784

এই হল বার্তা: “প্রভু ইস্রায়েলের ঈশ্বর বলেছেন: যিরমিয় যিহুদার রাজা সিদিকিয়কে গিয়ে তাকে এই বার্তা দাও: ‘সিদিকিয়, প্রভু যা বলেছেন তা হল: আমি খুব শীঘ্রই বাবিলের রাজাকে জেরুশালেম দিয়ে দেব। এবং সে জেরুশালেমকে পুড়িয়ে দেবে।

3

וְאַתָּה	לֹא	תִמָּלֵט	מִיָּדוֹ	כִּי	תָּפֹשׂ	תִּתָּפֵשׂ	וּבְיָדוֹ
আর-তুমি	না	রক্ষা-পাবে	হাত-থেকে-তার	কারণ	ধরা-হওয়া	তুমি-ধরা-পড়বে	আর-হাতে-তার
	H3808	H4422	H3027		H8610	H8610	H3027

תִּנָּתֵן	וְעֵינֶיךָ	אֶת־	עֵינֵי	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	תִּרְאֶינָה	וּפִיהוּ	אֶת־
তুমি-দেওয়া-হবে	আর-চোখ-তোমার	-এই	চোখের	রাজার-	বাবিলের	দেখবে	আর-মুখে-তার	সঙ্গে-
H5414		H0853		H4428	H0894	H7200	H6310	H0854

פִּיךָ	יְדַבֵּר	וּבָבֶל	תָּבוֹא׃
মুখের-তোমার	কথা-বলবে	আর-বাবিলে	তুমি-যাবে
H6310	H1696	H0894	H0935

সিদিকিয়, তুমি পালাতে পারবে না, ধরা পড়বেই। তোমাকেও বাবিলের রাজার হাতে তুলে দেওয়া হবে। তুমি বাবিলের রাজাকে স্বচক্ষে দেখতে পাবে। রাজার সঙ্গে তোমার মুখোমুখি কথা হবে এবং তোমাকে বাবিলে নিয়ে যাওয়া হবে।

4

אַךְ	שְׁמַע	דְּבַר־	יְהוָה	צִדְקִיָּהוּ	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	עָלֶיךָ
কিন্তু	শোন	বাক্য-	যিহোবার	সিদিকিয়	রাজা	যিহূদার	এইরূপ-	বলেছেন	যিহোবা	তোমার-সম্বন্ধে
H0389	H8085	H1697	H3068	H6667	H4428	H3063	H3541	H0559	H3068	

לֹא	תָמוּת	בֶּחָרֶב׃
না	তুমি-মরবে	-তলোয়ারে
H3808	H4191	H2719

কিন্তু যিহূদার রাজা সিদিকিয়, প্রভুর প্রতিশ্রুতি শোন| প্রভু তোমার সম্বন্ধে এই কথা বলেছেন: তোমার মৃত্যু তরবারির আঘাতে হবে না|

5

הָיוּ	אֲשֶׁר־	הָרִאשֹׁנִים	הַמְּלָכִים	אֲבוֹתֶיךָ	וּכְמִשְׂרְפוֹת	תָּמוּת	בְּשָׁלוֹם
ছিল	যারা-	-প্রথমের	-রাজাদের	পিতাদের-তোমার	আর-যেমন-দাহনে	তুমি-মরবে	-শান্তিতে
H1961		H7223	H4428	H0001	H4955	H4191	H7965

כִּי־	לָךְ	יִסְפְּדוּ־	אָדוֹן	וְהוֹי	לָךְ	יִשְׂרְפוּ־	כֵּן	לְפָנֶיךָ
কারণ-	তোমার-জন্য	বিলাপ-করবে-	প্রভু	আর-হায়	তোমার-জন্য	দাহ-করবে-	তেমনি	আগে-তোমার
		H5594	H0113	H1945		H8313		H6440

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	דִבַּרְתִּי	אֲנִי־	דָבָר
—	যিহোবার	বাণী-	বলেছি	আমি-	বাক্য
	H3068	H5002	H1696	H0589	H1697

তোমার মৃত্যু হবে শান্তিতে| অতীতে অন্ত্যোষ্টি ক্রিয়া যাত্রার সময় তোমার পূর্বপুরুষদের জন্য, তোমার পূর্বে যে রাজা শাসন করেছিল তাদের যে ভাবে লোকে সম্মান দেখিয়েছিল, একই ভাবে তারাও তোমার অন্ত্যোষ্টি ক্রিয়ায় তোমাকে সম্মান জানাবে| তারা তোমার জন্য চোখের জল ফেলবে এবং বিষন্নভাবে বলবে, "হে মনিব!" আমি নিজে আপনার কাছে প্রতিশ্রুতি করছি|'" এই হল প্রভুর বার্তা|

6

הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	צִדְקִיָּהוּ	אֶל־	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	וַיְדַבֵּר
এই	-বাক্যগুলি	সমস্ত-	-এই	যিহূদার	রাজা	সিদিকিয়ের	-প্রতি	-নবী	যিরমিয়	আর-বলল
H0428	H1697	H3605	H0853	H3063	H4428	H6667	H0413	H5030	H3414	H1696

בִּירוּשָׁלִָם׃
-যিরূশালেমে
H3389

তাই যিরমিয় প্রভুর এই বার্তা পৌঁছে দিয়েছিল জেরুশালেমে সিদিকিয়ের কাছে|

7

יְהוּדָה	עָרֵי	כָּל־	וְעַל	יְרוּשָׁלִַם	עַל־	נִלְחָמִים	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	וְחֵיל
যিহূদার	নগরের	সমস্ত-	আর-বিরুদ্ধে	যিরূশালেমের	-বিরুদ্ধে	যুদ্ধ-করছিল	বাবিলের	রাজার-	আর-সৈন্য
H3063		H3605		H3389			H0894	H4428	H2428

יְהוּדָה	בְּעָרֵי	נִשְׁאֲרוּ	הֵנָּה	כִּי	עֲזֵקָה	וְאֶל־	לָכִישׁ	אֶל־	הַנּוֹתָרוֹת
যিহূদার	-নগরে	অবশিষ্ট-হয়েছিল	এইগুলি	কারণ	অসেকার	আর-প্রতি	লাখীশের	-প্রতি	যারা-অবশিষ্ট-ছিল
H3063		H7604	H2007		H5825	H0413	H3923	H0413	H3498

פ	מִבְצָר׃	עָרֵי
—	দুর্গের	নগর
	H4013	

তখন বাবিলের রাজা জেরুশালেমের বিরুদ্ধে সৈন্যসামন্ত নিয়ে যুদ্ধ করছে| যিহূদার যে সমস্ত শহরগুলি তখনও অধিকৃত হয়নি সেগুলি অধিকার করবার লক্ষ্য নিয়ে বাবিলের সৈন্যদল যুদ্ধ করছিল| ঐ শহরগুলি ছিল লাখীশ এবং অসেকা- দুটি শহর যেগুলি দুর্গদ্বারা রক্ষিত ছিল|

8

בְּרִית	צִדְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	כְּרֹת	אַחֲרֵי	יְהוָה	מֵאֵת	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר
চুক্তি	সিদিকিয়	-রাজা	করার	পরে	যিহোবার	-থেকে	যিরমিয়ের	-প্রতি	হল	যা-	-বাক্য
H1285	H6667	H4428	H3772		H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697

דְּרוֹר׃	לָהֶם	לִקְרֹא	בִּירוּשָׁלִַם	אֲשֶׁר	הָעָם	כָּל־	אֶת־
মুক্তি	তাদের	ঘোষণা-করতে	-যিরূশালেমে	যা	-জাতির	সমস্ত-	সঙ্গে-
H1865	H1992	H7121	H3389			H3605	H0854

ইব্রীয় দাসদের মুক্তির জন্য রাজা সিদিকিয় জেরুশালেমের লোকেদের সঙ্গে একটি চুক্তিকরেছিল| সিদিকিয় চুক্তিকরবার পর যিরমিয়র কাছে ঈশ্বরের কাছ থেকে একটি বার্তা এসেছিল|

9

וְהָעִבְרִיָּה	הָעִבְרִי	שִׁפְחָתוֹ	אֶת־	וְאִישׁ	עַבְדּוֹ	אֶת־	אִישׁ	לְשַׁלַּח
আর-ইব্রীয়া	-ইব্রীয়	দাসীকে-তার	-এই	আর-প্রত্যেক	দাসকে-তার	-এই	প্রত্যেক	পাঠানোর-জন্য
H5680	H5680	H8198	H0853	H0376	H5650	H0853	H0376	H7971

אִישׁ׃	אָחִיהוּ	בִּיהוּדִי	בָּם	עֲבָד־	לְבִלְתִּי	חָפְשִׁים
পুরুষ	ভাইকে-তার	-যিহূদীতে	তাদের	দাসত্ব-করায়-	যেন-না	স্বাধীন
H0376	H0251	H3064		H5647	H1115	H2670

প্রত্যেকেই তার ইব্রীয় দাসকে মুক্তিদেবে| স্ত্রী ও পুরুষ ইব্রীয় দাস দাসীরা দাসত্ব থেকে মুক্তিপাবে| কেউ যিহুদা পরিবারগোষ্ঠীর কাউকে দাসত্বের শৃঙ্খল পরাতে পারেনি|

אִ֣ישׁ	לְשַׁלַּ֞ח	בַבְּרִ֗ית	בָּ֣אוּ	אֲשֶׁר־	הָעָ֜ם	וְכָל־	הַשָּׂרִ֗ים	כָל־	וַֽיִּשְׁמְעוּ֙	10
প্রত্যেক	পাঠানোর-জন্য	-চুক্তিতে	এসেছিল	যারা-	-জাতি	আর-সমস্ত-	-অধ্যক্ষরা	সমস্ত-	আর-শুনল	
H0376	H7971	H1285	H0935			H3605	H8269	H3605	H8085	

עֽוֹד	בָּ֛ם	עֲבָד־	לְבִלְתִּ֧י	חָפְשִׁ֑ים	שִׁפְחָת֛וֹ	אֶת־	וְאִ֨ישׁ	עַבְדּ֜וֹ	אֶת־
আর	তাদের	দাসত্ব-করায়-	যেন-না	স্বাধীন	দাসীকে-তার	-এই	আর-প্রত্যেক	দাসকে-তার	-এই
H5750		H5647	H1115	H2670	H8198	H0853	H0376	H5650	H0853

וַיְשַׁלֵּֽחוּ׃	וַֽיִּשְׁמְעוּ
আর-পাঠাল	আর-তারা-শুনল
H7971	H8085

সুতরাং সমস্ত নেতৃবৃন্দ ও লোকরা এই চুক্তিগ্রহণ করেছিল| প্রত্যেকেই রাজী হয়েছিল তাদের দাসদের মুক্তিদেবার প্রশ্েন| এবং তাই প্রত্যেক দাসই স্বাধীন হয়ে গিয়েছিল|

אֲשֶׁ֣ר	הַשְּׁפָח֔וֹת	וְאֶת־	הָעֲבָדִים֙	אֶת־	וַיָּשִׁ֗בוּ	כֵ֔ן	אַחֲרֵי־	וַיָּשׁ֙וּבוּ֙	11
যাদের	-দাসীদের	আর-এই	-দাসদেরকে	-এই	আর-তারা-ফেরাল	তারপর	পরে-	আর-তারা-ফিরল	
	H8198	H0853	H5650	H0853	H7725			H7725	

ס	וְלִשְׁפָחֽוֹת׃	לַעֲבָדִ֖ים	)וַיִּכְבְּשׁוּם(	]ויכבישום[	חָפְשִׁ֑ים	שִׁלְּח֣וּ
—	আর-দাসী-হতে	দাস-হতে	(আর-তারা-দমন-করল)	[আর-তারা-দমন-করল]	স্বাধীন	পাঠিয়ে-দিয়েছিল
	H8198	H5650	H3533	H3533	H2670	H7971

কিন্তু তারপর যাদের দাস ছিল তারা মত পরিবর্তন করে সেই সব দাসদের দাসত্বের জন্য ধরে এনেছিল|

לֵאמֹֽר׃	יְהוָ֖ה	מֵאֵ֥ת	יִרְמְיָ֔הוּ	אֶֽל־	יְהוָה֙	דְבַר־	וַיְהִ֤י	12
বলে	যিহোবার	-থেকে	যিরমিয়ের	-প্রতি	যিহোবার	বাক্য-	আর-হল	
H0559	H3068	H0854	H3414	H0413	H3068	H1697	H1961	

তখন প্রভুর বার্তা এলো যিরমিয়র কাছে:

אֲבוֹתֵיכֶ֗ם	אֶת־	בְרִית֙	כָּרַ֤תִּי	אָנֹכִ֗י	יִשְׂרָאֵ֑ל	אֱלֹהֵ֣י	יְהוָה֙	אָמַ֤ר	כֹּֽה־	13
পিতাদের-তোমাদের	সঙ্গে-	চুক্তি	করেছিলাম	আমি	ইস্রায়েলের	ঈশ্বর	যিহোবা	বলেছেন	এইরূপ-	
H0001	H0854	H1285	H3772	H0595	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	

לֵאמֹֽר׃	עֲבָדִ֖ים	מִבֵּ֥ית	מִצְרַ֔יִם	מֵאֶ֣רֶץ	אוֹתָם֙	הוֹצִאִ֤י	בְּיוֹם֩
বলে	দাসদের	-গৃহ-থেকে	মিশরের	-দেশ-থেকে	তাদের	বের-করার-আমার	-দিনে
H0559	H5650		H4714	H0776	H0853	H3318	H3117

যিরমিয় প্রভু ইস্রায়েলের ঈশ্বর যা বলেছেন তা হল: “মিশর থেকে আমি তোমাদের পূর্বপুরুষদের নিয়ে এসেছিলাম| তারাও সেখানে দাসত্ব করত| যখন আমি তাদের নিয়ে এসেছিলাম তখন আমি তাদের সঙ্গে একটি চুক্তিকরেছিলাম|

יִמָּכֵ֨ר	אֲשֶׁר־	הָעִבְרִ֜י	אָחִ֨יו	אֶת־	אִ֣ישׁ	תְּשַׁלְּח֗וּ	שָׁנִים֩	שֶׁ֣בַע	מִקֵּ֣ץ	14
বিক্রি-হয়েছিল	যে-	-ইব্রীয়	ভাইকে-তার	-এই	প্রত্যেক	তোমরা-পাঠাবে	বছরের	সাত	শেষে-	
H4376		H5680	H0251	H0853	H0376	H7971	H8141	H7651	H7093	

מֵעִמָּ֑ךְ	חָפְשִׁ֖י	וְשִׁלַּחְתּ֥וֹ	שָׁנִ֔ים	שֵׁ֣שׁ	וַעֲבָֽדְךָ֙	לְךָ֙
তোমার-কাছ-থেকে	স্বাধীন	আর-তুমি-পাঠাবে-তাকে	বছর	ছয়	আর-সে-সেবা-করেছে-তোমাকে	তোমার
	H2670	H7971	H8141	H8337	H5647	

אָזְנָֽם׃	אֶת־	הִטּ֖וּ	וְלֹ֥א	אֵלַ֔י	אֲבוֹתֵיכֶם֙	שָׁמְע֤וּ	וְלֹֽא־
কান-তাদের	-এই	তারা-হেলিয়েছিল	আর-না	আমার	পিতারা-তোমাদের	শুনেছিল	আর-না-
H0241	H0853	H5186	H3808	H0413	H0001	H8085	H3808

আমি তোমাদের পূর্বপুরুষদের বলেছিলাম: ‘প্রতি 7 বছর পর প্রত্যেককে তার ইব্রীয় দাসকে মুক্তিদিতে হবে| কোন ইব্রীয় যদি নিজেকে তোমার কাছে বিক্রিও করে দেয় তাহলেও 6 বছর পর তাকে তুমি মুক্তিদিয়ে দেবে|’ কিন্তু তোমাদের পূর্বপুরুষরা আমার কথা শোনেনি|

15

וַתָּשֻׁבוּ	আর-তোমরা-ফিরেছিলে	H7725
אַתֶּם	তোমরা	
הַיּוֹם	-দিন	H3117
וַתַּעֲשׂוּ	আর-তোমরা-করেছিলে	
אֶת־	-এই	H0853
הַיָּשָׁר	-সঠিক	H3477
בְּעֵינַי	-চোখে-আমার	
לִקְרֹא	ঘোষণা-করতে	H7121
דְרוֹר	মুক্তি	H1865
אִישׁ	প্রত্যেক	H0376
לְרֵעֵהוּ	প্রতিবেশীকে-তার	H7453
וַתִּכְרְתוּ	আর-তোমরা-করেছিলে	H3772
בְרִית	চুক্তি	H1285
לְפָנַי	সামনে-আমার	H6440
בַּבַּיִת	-গৃহে	
אֲשֶׁר־	যার-	
נִקְרָא	ডাকা-হয়েছে	H7121
שְׁמִי	নাম-আমার	H8034
עָלָיו׃	-উপরে-এর	

কিছু দিন আগে তোমরা তোমাদের মন পরিবর্তন করেছিলে এবং আমার মতে, তোমরা ঠিক কাজ করেছিলে| তোমার ইব্রীয় দাসদের মুক্ত করেছিল| এমন কি তোমরা মন্দিরেও এসেছিলে যেটি আমার নামে নামাঙ্কিত এবং আমার সামনে একটি চুক্তিকরেছিলে|

16

וַתָּשֻׁבוּ	আর-তোমরা-ফিরেছিলে	H7725
וַתְּחַלְּלוּ	আর-অশুচি-করেছিলে	
אֶת־	-এই	H0853
שְׁמִי	নাম-আমার	H8034
וַתָּשִׁבוּ	আর-তোমরা-ফেরালে	H7725
אִישׁ	প্রত্যেক	H0376
אֶת־	-এই	H0853
עַבְדּוֹ	দাসকে-তার	H5650
וְאִישׁ	আর-প্রত্যেক	H0376
אֶת־	-এই	H0853
שִׁפְחָתוֹ	দাসীকে-তার	H8198
אֲשֶׁר־	যাদের-	
שִׁלַּחְתֶּם	পাঠিয়ে-দিয়েছিলে-তোমরা	H7971
חָפְשִׁים	স্বাধীন	H2670
לְנַפְשָׁם	-প্রাণের-তাদের	H5315
וַתִּכְבְּשׁוּ	আর-তোমরা-দমন-করেছিলে	H3533
אֹתָם	তাদের	H0853
לִהְיוֹת	হতে-	H1961
לָכֶם	তোমাদের	
לַעֲבָדִים	দাস-হতে	H5650
וְלִשְׁפָחוֹת׃	আর-দাসী-হতে	H8198
ס	—	

কিন্তু এখন আবার তোমরা তোমাদের মন পরিবর্তন করেছো এবং আমার নামকে অসম্মান করেছো| কি করে তোমরা এটা করলে? তোমরা আবার সেই সব ইব্রীয় নারী পুরুষদের জোর করে ধরে এনে তোমাদের দাস করলে অথচ এদেরই কিছু দিন আগে তোমরা মুক্তকরে দিয়েছিলে|

17

לָכֵן	অতএব	
כֹּה־	এইরূপ-	H3541
אָמַר	বলেছেন	H0559
יְהוָה	যিহোবা	H3068
אַתֶּם	তোমরা	
לֹא־	না-	H3808
שְׁמַעְתֶּם	শুনেছিলে	H8085
אֵלַי	আমার	H0413
לִקְרֹא	ঘোষণা-করতে	H7121
דְּרוֹר	মুক্তি	H1865
אִישׁ	প্রত্যেক	H0376
לְאָחִיו	ভাইকে-তার	H0251
וְאִישׁ	আর-প্রত্যেক	H0376
לְרֵעֵהוּ	প্রতিবেশীকে-তার	H7453
הִנְנִי	দেখ-আমি	H2009
קֹרֵא	ঘোষণা-করছি	H7121
לָכֶם	তোমাদের	
דְּרוֹר	মুক্তি	H1865
נְאֻם־	বাণী-	H5002
יְהוָה	যিহোবার	H3068
אֶל־	-প্রতি	H0413
הַחֶרֶב	-তলোয়ারের	H2719
אֶל־	-প্রতি	H0413
הַדֶּבֶר	-মহামারীর	H1698
וְאֶל־	আর-প্রতি	H0413
הָרָעָב	-দুর্ভিক্ষের	H7458
וְנָתַתִּי	আর-আমি-দেব	H5414
אֶתְכֶם	তোমাদেরকে	H0853
]לזועה[	[কম্পনের]	H2113
)לְזַעֲוָה(	(কম্পনের)	H2189
לְכֹל	সমস্ত-জন্য	H3605
מַמְלְכוֹת	রাজ্যের	H4467
הָאָרֶץ׃	-পৃথিবীর	H0776

“তাই প্রভু যা বলেছেন তা হল: ‘তোমরা আমাকে অমান্য করেছিলে| তোমরা তোমাদের ইব্রীয় দাসদের মুক্তিদাও নি| তোমরা চুক্তিরক্ষা করো নি| কিন্তু আমি তোমাদের “স্বাধীনতা” দেব|’” এই হল প্রভুর বার্তা| তরবারিসমূহ, অনাহার এবং মারাত্মক রোগসমূহ দ্বারা মরবার জন্য আমি তোমাদের “স্বাধীনতা” দেব| সারা বিশ্ব জানবে তোমাদের দুরবস্থার কথা|

18

וְנָתַתִּי	আর-আমি-দেব	H5414
אֶת־	-এই	H0853
הָאֲנָשִׁים	-পুরুষদেরকে	H0376
הָעֹבְרִים	যারা-অতিক্রম-করেছে	
אֶת־	-এই	H0853
בְּרִתִי	চুক্তি-আমার	H1285
אֲשֶׁר	যারা	
לֹא־	না-	H3808
הֵקִימוּ	পূর্ণ-করেছে	
אֶת־	-এই	H0853
דִּבְרֵי	বাক্যের	H1697
הַבְּרִית	-চুক্তির	H1285
אֲשֶׁר	যা	
כָּרְתוּ	তারা-করেছে	H3772
לְפָנָי	সামনে-আমার	H6440
הָעֵגֶל	-বাছুর	H5695
אֲשֶׁר	যাকে	
כָּרְתוּ	তারা-কেটেছে	H3772
לִשְׁנַיִם	দুইটি-হতে	H8147
וַיַּעַבְרוּ	আর-তারা-অতিক্রম-করেছে	
בֵּין	মধ্যে	H0996
בְּתָרָיו׃	ভাগের-এর	H1335

> যারা চুক্তিটি ভঙ্গ করেছিল আমি তাদের শত্রুদের হাতে তুলে দেব| তারা যে বাছুরটি দু-খণ্ড করেছিল এবং সেই দু-খণ্ডের মধ্য দিয়ে হেঁটেছিল, আমি তাদের সেই রকম করে দেব|

19

שָׂרֵי	অধ্যক্ষরা	H8269
יְהוּדָה	যিহূদার	H3063
וְשָׂרֵי	আর-অধ্যক্ষরা	H8269
יְרוּשָׁלִַם	যিরূশালেমের	H3389
הַסָּרִסִים	-নপুংসকরা	H5631
וְהַכֹּהֲנִים	আর-যাজকরা	H3548
וְכֹל	আর-সমস্ত	H3605
עַם	জাতি	
הָאָרֶץ	-দেশের	H0776
הָעֹבְרִים	যারা-অতিক্রম-করেছে	
בֵּין	মধ্যে	H0996
בִּתְרֵי	ভাগের	H1335
הָעֵגֶל׃	-বাছুরের	H5695

> চুক্তিভঙ্গকারীরা আমার সামনে বাছুরকে দু-খণ্ড করে বলি দিয়েছিল| তবু ওরা সেই চুক্তিমানে নি| যিহূদা ও জেরুশালেমের নেতৃবৃন্দ, রাজসভার গুরুত্বপর্তৃ সভাপরিষদ, যাজকগণ এবং সাধারণ মানুষ, প্রত্যেকে আমার সামনে চুক্তিকরবার সময় বাছুরটির দুই খণ্ডের মাঝখান দিয়ে হেঁটেছিল|

20

וְנָתַתִּי	আর-আমি-দেব	H5414
אוֹתָם	তাদেরকে	H0853
בְּיַד	-হাতে	H3027
אֹיְבֵיהֶם	শত্রুদের-তাদের	H0341
וּבְיַד	আর-হাতে	H3027
מְבַקְשֵׁי	অন্বেষণকারীদের	H1245
נַפְשָׁם	প্রাণের-তাদের	H5315
וְהָיְתָה	আর-হবে	H1961
נִבְלָתָם	শব-তাদের	H5038
לְמַאֲכָל	খাদ্য-হতে	H3978
לְעוֹף	-পাখির-জন্য	H5775
הַשָּׁמַיִם	-আকাশের	H8064
וּלְבֶהֱמַת	আর-পশুর-জন্য	H0929
הָאָרֶץ׃	-পৃথিবীর	H0776

> তাই আমি তাদের মৃত্যুদণ্ডের জন্য শত্রুবাহিনীর হাতে তুলে দেব| তাদের মৃতদেহ হবে পশু ও শকুনের খাদ্য|

21

וְאֶת־	আর-এই	H0853
צִדְקִיָּהוּ	সিদিকিয়কে	H6667
מֶלֶךְ־	রাজা-	H4428
יְהוּדָה	যিহূদার	H3063
וְאֶת־	আর-এই	H0853
שָׂרָיו	অধ্যক্ষদের-তার	H8269
אֶתֵּן	আমি-দেব	H5414
בְּיַד	-হাতে	H3027
אֹיְבֵיהֶם	শত্রুদের-তাদের	H0341
וּבְיַד	আর-হাতে	H3027
מְבַקְשֵׁי	অন্বেষণকারীদের	H1245
נַפְשָׁם	প্রাণের-তাদের	H5315
וּבְיַד	আর-হাতে	H3027
חֵיל	সৈন্যের	H2428
מֶלֶךְ	রাজার	H4428
בָּבֶל	বাবিলের	H0894
הָעֹלִים	যারা-উঠে-যাচ্ছে	H5927
מֵעֲלֵיכֶם׃	তোমাদের-উপর-থেকে	

> যিহূদার রাজা সিদিকিয় ও তার নেতৃবৃন্দকে আমি শত্রুবাহিনীর হাতে তুলে দেব| যদিও বাবিলের সৈন্যদল জেরুশালেম শহরটি ছেড়ে গেছে, আমি সিদিকিয় এবং তার নেতাদের তাদের হাতে তুলে দেব|

22

הִנְנִי	দেখ-আমি	H2009
מְצַוֶּה	আদেশ-দিচ্ছি	H6680
נְאֻם־	বাণী-	H5002
יְהוָה	যিহোবার	H3068
וַהֲשִׁבֹתִים	আর-আমি-ফেরাব-তাদের	H7725
אֶל־	-প্রতি	H0413
הָעִיר	-নগরের	
הַזֹּאת	এই	H2063
וְנִלְחֲמוּ	আর-তারা-যুদ্ধ-করবে	
עָלֶיהָ	-বিরুদ্ধে-এর	
וּלְכָדוּהָ	আর-দখল-করবে-একে	H3920
וּשְׂרָפֻהָ	আর-পোড়াবে-একে	H8313
בָאֵשׁ	-আগুনে	H0784
וְאֶת־	আর-এই	H0853
עָרֵי	নগরের	
יְהוּדָה	যিহূদার	H3063
אֶתֵּן	আমি-দেব	H5414
שְׁמָמָה	জনশূন্যতা	
מֵאֵין	ছাড়া-	H0369
יֹשֵׁב׃	বাসিন্দা	H3427
פ	—	

> কিন্তু আমি আদেশ দেব বাবিলের সেনাদের আবার জেরুশালেমে ফিরে এসে যুদ্ধ করার জন্য| তারা জেরুশালেমকে কবত্গা করে আগুন জ্বালিয়ে দেবে| এবং আমি যিহূদার শহরগুলিকেও ধ্বংস করে দেব| ঐ শহরগুলি একটি শূন্য মরুভূমিতে পরিণত হবে|’” এই হল প্রভুর বার্তা|